

**ESTUDIOS SOBRE LA ADQUISICIÓN
DEL COMPONENTE FÓNICO DEL ESPAÑOL
POR SINOHABLANTES**

3

JOSÉ MIGUEL BLANCO PENA

Universitas Taiwanese



Reseñas

TÍTULO: *Estudios sobre la adquisición del componente fónico del español por sinohablantes*

AUTOR: José Miguel BLANCO PENA

PRÓLOGO: Ana BLANCO CANALES

EDITORIAL: [Ediciones Catay](#), Taichung (Taiwán)

COLECCIÓN: Universitas Taiwanese n.º 3

ISBN: 978-986-94951-0-3

IDIOMA: Español

OTROS: 334 pp., color, tapa blanda, 176x250 mm

Reseña a cargo de

GONZÁLEZ GRUESO, Fernando Darío

Fecha de recepción: 12 de junio de 2017

Fecha de publicación: 15 de junio de 2017

Como bien afirma la Dra. Blanco Canales en el prólogo, avanzar en el conocimiento del aprendizaje de la pronunciación exige partir de estudios exhaustivos de errores, y análisis rigurosos que aborden diferentes aspectos de la competencia fónica. Es por ello que la presente obra se nos hace fundamental y básica en cualquier bibliografía de todo estudio que se precie versado en la adquisición del componente fónico del español por estudiantes sinohablantes.

El libro es fruto de un trabajo de cinco años de investigación durante los cuales se contó con la participación de instituciones educativas nacionales de España y de Taiwán, como parte de un proyecto internacional de investigación denominado *Adquisición y aprendizaje del componente fónico del español como lengua extranjera/segunda lengua*.

El estudio que tenemos entre manos se divide en cinco partes. Una primera que nos informa de los antecedentes, y del marco teórico y metodológico a seguir. Los siguientes cuatro capítulos son estudios de campo llevados a cabo a partir del análisis de cuatro grupos de tests y de sus observaciones objetivas. El primero de estos capítulos trata de las creencias y motivaciones de los alumnos con respecto a la pronunciación del español, le sigue uno en el que se analiza la percepción y valoración de las variantes fonéticas castellana y las americanas, un tercero nos adentra en la percepción de sonidos consonánticos, sílabas tónicas y entonación de frases, para terminar con un capítulo sobre la adquisición del enlace vocálico en la cadena hablada. Los índices de tablas, gráficos e imágenes previos al prólogo, y los anexos, con unos espectrogramas muy cuidados, no hacen sino confirmar la veracidad y rigurosidad de la obra que estamos leyendo.

El capítulo II viene a confirmar con datos fiables y de forma sistemática lo que muchos profesores conscientes han apreciado durante sus clases, y que son, por un lado, la gran importancia, excesiva según palabras del autor, que los estudiantes ponen en la "perfecta" pronunciación y entonación del español, y por otro, el miedo al error. Creo, quizá, instigados por lo punitivo del sistema escolar preuniversitario.

En el tercer capítulo, Blanco Pena nos ofrece los factores por los cuales los aprendientes de español en el contexto de China y Taiwán suelen tener predilección por el castellano, y entiéndase aquí el dialecto origen de la lengua, frente a las otras variantes. Y es que, dejando aparte factores contextuales y emotivos que menciona, el castellano ofrece a sus oídos menos enlaces y se come menos sonidos que otros dialectos del español. Todo lo cual se comprueba exhaustivamente en el cuarto capítulo, donde también encontramos que los alumnos muestran vacilaciones en los enlaces vocálicos, además de inseguridad para percibir y distinguir todos los sonidos consonánticos utilizados en este estudio.

El quinto y último capítulo demuestra que las intuiciones, confirmadas aquí también, de que los estudiantes sinohablantes tienen problemas con la realización de las sinalefas, pueden ser superadas, al señalar tres informantes que no presentan esa dificultad, independientemente de su nivel de español. Sin embargo, y aunque Blanco Pena se suma a Cortés y a Alcoholado en la petición de focalizar la enseñanza y la práctica de la pronunciación en fenómenos concretos, el autor es cauto y nos dice que al ser pocos los casos estudiados, se necesitaría hacer otra investigación más amplia para confirmar estos datos provisionales.

Termina el autor en su epílogo, entre otras cosas, con un alegato a favor de ofrecer más tiempo a la pronunciación dentro del currículum académico, que suele ser escaso por motivos administrativos, y que sería muy beneficioso en una sociedad confuciana como lo es Taiwán.

Para la confección de este libro el autor ha empleado algunas tesis doctorales, –como el loable esfuerzo de Ortí–, y tesinas de máster, que junto a la profusión de bibliografía de trabajos de campo no hacen sino confirmar que los estudios de adquisición y aprendizaje de componentes fonológicos y fonéticos del español para estudiantes sinohablantes se hallan en un estado de reciente apogeo, para lo cual esta obra se nos presenta como un punto de inflexión. Queda ahora en manos de investigadores y académicos pioneros como el profesor Blanco Pena confeccionar modelos teóricos aplicables a estudiantes sinohablantes, tal y como se ha hecho ya en relación al aprendizaje del español para alumnos nativos de varias lenguas europeas. Sin duda, un esfuerzo de décadas.



"Cuando investigar es un entretenimiento fructífero,
y enseñar, una diversión provechosa,
ser profesor es un auténtico deleite."

José Miguel Blanco Pena, PhD, Universidad de Tamkang

Universitas Taiwanesa



3

La adquisición de una lengua extranjera comienza, inevitablemente, por la fonética, un ámbito lingüístico tan importante como problemático.

Hoy día, nadie pone en duda la importancia que tiene la enseñanza de la pronunciación para el aprendizaje de una lengua extranjera, así como la conveniencia para la comunicación —y para las relaciones sociales— de una pronunciación adecuada, clara y correcta; todos los implicados (alumnos, profesores, programadores, autores de materiales...) son conscientes de ello y así se ha puesto de manifiesto en numerosas publicaciones.

Sin embargo, en la mayoría de los manuales de español utilizados en la actualidad, o los programas académicos, no se trata esta cuestión, o si lo hacen, es de manera muy secundaria. Tampoco es frecuente la práctica sistemática de la pronunciación en el aula de ELE.

Por todo ello, este libro tiene como objetivo fundamental contribuir al desarrollo de los estudios sobre la adquisición y el aprendizaje de la pronunciación española por parte de los hablantes nativos de chino. Al mismo tiempo, pretende facilitar a profesores que trabajen en contextos sinohablantes, así como a autores de materiales, información, datos y ejemplos sobre los aspectos que se deben trabajar en el aula en función de las características de este tipo de aprendices.

ISBN: 978-986-94951-0-3
TWD 950